

# OMRON

## DIGITALNI TERMOMETER

### Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE 0197 UK CA 0086

#### Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup digitalnega termometra OMRON Eco Temp Basic.

#### Predvidena uporaba

Termometer, ki ste ga kupili, omogoča varno, natančno in hitro merjenje temperature. Temperaturo lahko merite bodisi v anusu (rektalno), ustih (oralno) ali pod pazduho (aksilarno). Pri uporabi tega termometra ni nevarnosti razbitega stekla ali razlivanja živega srebra. Vedeti morate, da kajenje ter uživanje hrane in pijače vplivata na vašo telesno temperaturo. Če imate kakršna koli vprašanja glede posameznih temperatur, se obrnite na svojega zdravnika.

#### Predvideni uporabnik

Ta termometer smejo uporabljati odrasli, ki razumejo ta navodila za uporabo. Zasnovan je predvsem za domačo uporabo.

#### Pomembne opombe glede varnosti

Da zagotovite pravilno uporabo izdelka, morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno s spodaj navedenimi previdnostnimi ukrepi.

#### ⚠ Opozorilo

- Pri visoki ali dolgotrajno povišani telesni temperaturi je potrebna medicinska pomoč, zlasti pri majhnih otrocih. Obrnite se na zdravnika.
- Natančno preberite in upoštevajte priložena navodila, da bodo odčitki temperature pravilni. Na odčitke temperature vplivajo številni dejavniki, vključno s telesnim naporom, pitjem vročih ali hladnih napitkov pred merjenjem in tehniko merjenja.
- Med merjenjem bodite pri miru.
- Uporaba odčitkov temperature za samodiagnosticiranje je nevarna in lahko pripelje do poslabšanja obstoječih zdravstvenih težav. Za razlago rezultatov se obrnite na svojega zdravnika.
- Ta termometer se uporablja za merjenje telesne temperature v ustih, rektalno ali pod pazduho. Ne skušajte meriti temperature na drugih predelih, na primer v ušesu, ker bi to lahko povzročilo napačne odčitke in telesne poškodbe.
- Termometer shranjujte tako, da ni dosegljiv otrokom. Otroci si temperature ne smejo meriti brez spremstva odraslih. Otroci se lahko poškodujejo, če si skušajo izmeriti temperaturo brez nadzora odraslih.
- Baterije ali pokrovčka baterije ali tipala ne puščajte na mestu, kjer bi lahko prišli v roke otrokom. Otroci lahko te predmete pogoltno. Če otrok pogoltno baterijo ali pokrovček baterije ali tipala, nemudoma pokličite zdravnika.
- Pokrovčka sonde ne uporabite več kot enkrat. To lahko privede do navzkrižne okužbe.
- Meritev ne izvajajte z mokrim termometrom, saj bi lahko dobili nepravilne rezultate.
- Naprava vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo nevarnost zadušitve, če jih pogoltno majhen otrok.
- Naprave ne uporabljajte sočasno z drugo medicinsko električno opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.

#### ⚠ Opozorilo

- Termometra ne smete gristi. Lahko se zlomi ali drugače poškoduje.
- Ne dovolite, da bi si termometer izmenjevalo več posameznikov.
- Termometra ne razstavljajte in ne skušajte ga popraviti. To bi lahko povzročilo nepravilne odčitke.
- Ne skušajte sežgati baterije. Lahko eksplodira.
- Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polarnost (+ -). Če tega ne storite, lahko privede do puščanja tekočine, ustvarjanja toplote ali razpoka baterije, kar poškoduje enoto.
- Odstranite baterijo, če termometra ne boste uporabljali 3 mesece ali dlje. Če tega ne storite, lahko privede do puščanja tekočine, ustvarjanja toplote ali razpoka baterije, kar poškoduje enoto.
- Termometra ne uporabljajte na mestih, kjer je prisotna močna statična elektrika ali močna elektromagnetna polja. Če to storite, lahko pride do nenataničnih rezultatov, kar lahko povzroči odpoved instrumenta.
- Posamezniki z rektalnimi težavami si ne smejo meriti temperature rektalno. Težave bi se lahko poslabšale.
- Ne stopajte na enoto ali etui za shranjevanje.
- Med merjenjem pazite, da v območju 30 cm od te naprave ne bo nobenega mobilnega telefona ali drugih električnih naprav, ki oddajajo elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.

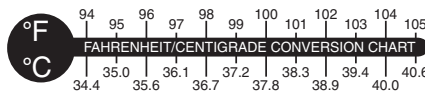
#### Splošni previdnostni ukrepi

- Termometra ne uporabljajte za merjenje ničesar drugega, razen temperature človeškega telesa.
- Termometer in etui za shranjevanje ne smeta pasti na tla ali biti izpostavljena udarcem ali tresljajem.

#### 1. Preklapljanje med Fahrenheitovo/stopinjsko (Celzijevo) lestvico

Pritisnite gumb  $I/O$  za 7 sekund, dokler ne zaslišite piska.

V trenutku piska začne zaslon prikazovati drugi merilni sistem.



#### 2. Uporaba termometra

1. Pritisnite gumb  $I/O$ .

Na prikazovalniku se za nekaj sekund prikaže rezultat zadnje meritve. Nato se prikaže 37,0 °C (98,6 °F), kar predstavlja notranjo testno funkcijo.

**Opomba:** Če se prikaže temperatura, ki ni 37,0 °C (98,6 °F), preberite poglavje "6. Indikacije na prikazovalniku in odpravljanje težav", ki vsebuje natančne informacije za odpravo težave.

2. Termometer uporabljajte na telesnem predelu, ki je primeren za merjenje temperature.

**Opomba:** Tudi če se indikator "L" ne prikaže (če se prikaže samo temperatura), to ni napaka. Temperaturo si lahko vseno izmerite.

3. Zvočni signal trikrat zapiska [pisk-pisk-pisk], kar označuje najzgodnejšo meritev temperature. Termometer umaknite z mesta merjenja in odčitajte rezultat.

#### Časovno usklajevanje obveščanja z brenčalom

**Rektalno:** pribl. 60 sekund

**Oralno:** pribl. 80 sekund

**Pod pazduho:** pribl. 2 minuti\*

\* Zvočni signal se oglasi, ko sprememba izmerjene temperature postane dovolj nizka, da omogoča najzgodnejšo meritev telesne temperature. Dejanski natančen odčitek temperature traja dlje, kot je pojasnjeno v poglavju 9. (odvisno od pogojev v okolici).

- Opombe:**
- Merjenje temperature se nadaljuje še po zvočnem signalu.
- Časovno usklajevanje opozarjanja z zvočnim signalom temelji na temperaturi okolice 23 stopinj.
- Ker so lahko odčitki pri merjenju v ustih in pod pazduho nižji od dejanske temperature, se za najnatančnejši rezultat priporoča rektalna uporaba naprave.

**4. Izključite termometer.** Pred vračilom termometra v shranjevalno kaseto ga očistite in razkužite.

- Opombe:**
- Odčitek se samodejno shrani v pomnilnik.
- Termometer izklopite ročno, da prihranite energijo baterije. Termometer se bo samodejno izklopil 30 minut po koncu uporabe ali po 3 minutah, če je vklopljen in ga ne uporabljate.

#### 3. Prikaz zadnje izmerjene temperature

Pritisnite gumb  $I/O$ , da se prikaže nazadnje izmerjena temperatura. Podrobnejše informacije so na voljo v razdelku "2. Uporaba termometra".

#### 4. Pravilno merjenje

Natančnost merjenja ni mogoče zagotoviti, če metoda za merjenje temperature ni pravilna.

#### Rektalna uporaba:

- Priporočamo, da pri rektalnih meritvah vedno uporabljate pokrovček sonde.
- Običajno se uporablja pri majhnih otrocih, kadar jim je težko izmeriti temperaturo v ustih ali pod pazduho.
- Termometer namažite z nedražočim, koži prijaznim gelom.
- Konico tipala nežno vstavite v rektum največ 1,3 cm globoko. Če začitite upor, vrha ne silite in rektum.
- Termometer po uporabi razkužite.

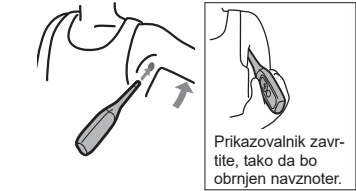
#### Oralna uporaba (od četrtega leta starosti dalje):

Usta morajo ostati zaprta do 5 minut pred začetkom odčitavanja.

- Termometer vstavite v usta pod jezik, tako da je nameščen levo ali desno od korena jezika.
- Termometer zadržite na mestu tako, da ga z jezikom pritisnete navzdol.
- Termometer držite, da preprečite njegovo premikanje po ustni votlini.

#### Pazdušna (aksilarna) uporaba:

- Konico tipala namestite na sredino pazduhe.



Prikazovalnik zavrtite, tako da bo obrnjen navznoter.

Naslednje lahko povzročijo nepravilne meritve:

- Pri merjenju temperature takoj po telesni vadbi, kopanju ali uživanju hrane ali pijače bodo odčitki nepravilni.

**Pravilno:** Pred merjenjem temperature počakajte najmanj 30 minut.

Merjenje temperature po premikanju.

**Pravilno:** Temperaturo si izmerite takoj, ko se zbudite, po premikanju pa morate počakati najmanj 30 minut.

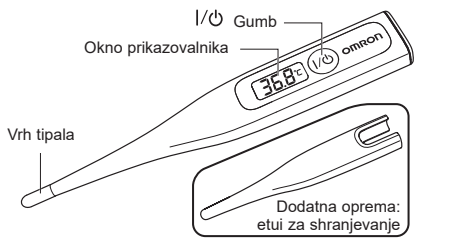
\* Ob premikanju po prebujanju se telesna temperatura poviša.

#### Naslednje lahko povzročijo napačne odčitke pri merjenju temperature pod pazduho:

- Močno znojenje pod pazduho

**Pravilno:** Pred merjenjem temperature obrišite ves znoj izpod pazduhe.

- Merjenje temperature po tem, ko ste bili dlje časa pokriti z odejami.



IM-MC-246-E4-SL-02-07/2022  
Datum izdaje: 2022-09-28

#### 5. Zamenjava baterije

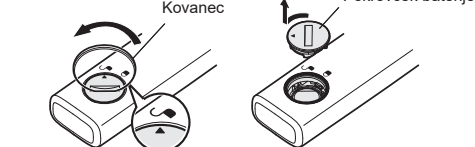
**Baterija:** Alkalna manganova okrogla baterija LR41 (na voljo v prosti prodaji)

Pri uporabi baterije upoštevajte navedeno priporočeno časovno obdobje.

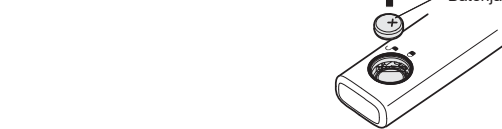
#### Indikator za zamenjavo baterije ( )

Če se ob vklopu termometra na zaslonu prikaže indikator za zamenjavo baterije, zamenjajte baterijo.

1. Snemite pokrovček z uporabo kovanca.



2. Odstranite baterijo.



3. Vstavite novo baterijo tako, da je pol "+" obrnjen navzgor, kot je prikazano na skici. Poskrbite, da boste baterijo vstavili s pravilno usmerjeno polarnostjo.

4. Ponovno namestite pokrovček baterije z uporabo kovanca.

#### Opombe:

- Termometer je opremljen z baterijo za namene testiranja. Ta baterija morda ne bo imela enako dolge življenjske dobe kot nova baterija.
- Ne zrahljajte črnega O-tesnila, ki obdaja vijak. Naprava tako ne bo več vodotesna, kar lahko povzroči nepravilne odčitke in okvaro enote.

#### 6. Indikacije na prikazovalniku in odpravljanje težav

Če se med merjenjem temperature pojavi katera od spodaj naštetih težav, se najprej prepričajte, da v območju 30 cm ni drugih električnih naprav. Če težave ne odpravite, si pomagajte s preglednico spodaj.

INDIKATOR	VZROK	POMOČ
<b>L</b> (nizka vrednost)	Prikaže se, kadar temperatura tipalnega dela pade pod 32 °C (89,6 °F).	To ni napaka in jo lahko prežete ter izmerite temperaturo.
<b>H</b> (visoka vrednost)	Prikaže se, kadar temperatura tipalnega dela preseže 42 °C (107,6 °F).	Ohladite tipalni del in nato izmerite temperaturo.
Prikazana zračna temperatura	Prikaže se, kadar temperatura okolice preseže 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] se med obdobjem pripravljavanja na meritve ne prikaže kot testni prikaz po prikazu zadnje izmerjene temperature.	Termometer večkrat zapored izklopite in vklopite. Če se kot testni prikaz prikaže temperatura, ki ni v razponu od [36,9 °C (98,4 °F)] do [37,1 °C (98,8 °F)], se obrnite na najbližjega pooblaščenega trgovca z izdelki OMRON.	

#### 7. Shranjevanje

**Termometer shranite v njegovi shranjevalni kaseti.**

- Termometra ne shranjujte na naslednjih mestih. Shranjevanje na takih mestih lahko poškoduje termometer.
  - Mokra mesta.
  - Zelo vroča in vlažna mesta ali mesta, ki so izpostavljena neposredni sončni svetlobi. Ozmnoženje v bližini opreme za grejte, prašna mesta ali okolje, kjer je v zraku velika koncentracija soli.
  - Mesta, kjer bi bila enota izpostavljena nagibanju, udarcem ali tresljajem.
  - Območja za shranjevanje zdravil ali mesta, kjer so prisotni jedki plini.

#### 8. Čiščenje in razkuževanje

V naslednjih primerih pred uporabo očistite in razkužite pripomoček:

- pred prvo uporabo po nakupu,
- če pripomočka dlje časa niste uporabljali,
- če pripomoček uporablja več kot ena oseba.

Čiščenje opravite po 1. koraku, razkuževanje pa po postopku od 1. do 3. koraka.

1. Pripomoček obrišite s krpo, navlaženo s hladno vodo.

2. Obrišite z mehko krpo, navlaženo z blagim razkužilom, etilnim alkoholom (70 %) ali izopropilnim alkoholom (70 %).

3. Osušite na zraku.

Upoštevajte navodila proizvajalca razkužila.

Tipalnega dela termometra ne razkužite z namakanjem v alkohol ali vročo vodo s temperaturo nad 50 °C.

#### 9. Tehnični podatki

<b>Kategorija izdelka:</b>	Klinični elektronski termometri
<b>Opis izdelka:</b>	Digitalni termometer
<b>Model (šifra):</b>	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
<b>Napajanje:</b>	1,5 V DC, 1 alkalna manganova okrogla baterija LR41
<b>Poraba moči:</b>	0,1 mW
<b>Življenjska doba izdelka:</b>	4 leta
<b>Življenjska doba baterije:</b>	Približno 3 leta ali več (trikrat dnevno)
<b>Tipalna enota:</b>	Termistor
<b>Metoda merjenja:</b>	Dejansko merjenje (brez izračunavanja)
<b>Klasifikacija IP:</b>	IP22
<b>Prikazovalna temperatura:</b>	3-mestni (°C) ali 4-mestni (°F) prikazovalnik v korakih po 0,1 stopinje
<b>Natančnost merjenja:</b>	±0,1 °C (od 32,0 do 42,0 °C) ±0,2 °F (od 89,6 do 107,6 °F) (če temperaturo merimo pri standardni sobni temperaturi 23 °C (73,4 °F) v testnem rezervoarju, ki se ga vzdržuje pri stalni temperaturi)
<b>Telesni predel za merjenje:</b>	Oralno, rektalno, pod pazduho
<b>Način merjenja:</b>	Neposredni način
<b>Čas merjenja:</b>	Pod pazduho: približno 10 minut Oralno/rektalno: približno 5 minut 32,0 do 42,0 °C (89,6 do 107,6 °F)
<b>Merilni razpon:</b>	1 vnos Temperatura okolice od +10 do +40 °C (od +50 do +104 °F), relativna vlažnost 30–85 % (nekondenzirajoča), 700–1060 hPa
<b>Pomnilnik:</b>	Temperatura okolice od -20 do +60 °C (od -4 do +140 °F), relativna vlažnost 10–95 % (nekondenzirajoča), 700–1060 hPa
<b>Temperatura okolice, vlažnost in zračni tlak za uporabo:</b>	Notranje napajana oprema ME
<b>Temperatura okolice, vlažnost in zračni tlak za shranjevanje/prevoz:</b>	Pribl. 12 g (z nameščeno baterijo)
<b>Zaščita pred električnim udarom:</b>	19,4 mm (s) × 132,5 mm (d) × 10,0 mm (g)
<b>Masa:</b>	Glavna enota, testna baterija (alkalna manganova okrogla baterija LR41), etui za shranjevanje, list z navodili.
<b>Zunanje mere:</b>	Pokrovček sonde MC-PP100-E
<b>Vsebina ovojnine:</b>	
<b>Neobvezni medicinski pripomočki:</b>	

#### Del, ki pride v stik z bolnikom:

= Tip BF (konica tipala)

\* Klasifikacija IP je stopnja zaščite, ki jo zagotavlja standard IEC 60529.

Ta naprava je zaščiten pred vdorom trdnih tujkov s premerom 12,5 mm in večjih, kot so prsti.

Ta naprava je zaščiten pred poševo padajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri normalni uporabi.

#### Opombe:

- Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
- Ta enota je vodotesna.
- Konica termometra vsebuje nikelj.
- Ta termometer ne vsebuje delov, ki jih uporabnik lahko popravi sam. Družba OMRON priporoča, da natančnost vsaki dve leti preveri predstavnik družbe OMRON.
- O kakršni koli resni težavi, ki bi nastala v povezavi s tem pripomočkom, poročajte izdelovalcu ali pristojnemu organu v državi članici, kjer imate sedež podjetja. Ta izdelek OMRON je proizveden po strogem kakovostnem sistemu družbe OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonska.

#### Garancija

Družba OMRON daje garancijo za ta izdelek, ki traja 3 leta od datuma nakupa. Vse poškodbe, ki bi bile posledica nepravilne uporabe, niso krite z garancijo. Baterije in ovojnina prav tako niso zajete z garancijo. Vse druge terjatve zaradi poškodb so izključene. Garancijski zahtevki je treba vedno oddati skupaj s potrdilom o nakupu.

#### Pozorno preberite navodila v tem priročniku.

Ta pripomoček izpolnjuje predpise evropskega standarda EN12470:2000, Klinični termometri – 3. del: Delovanje kompaktnih električnih termometrov (brez in z izračunavanjem) z maksimalno napravo.

Opis simbolov			
	Del v stiku z bolnikom – tip BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)		Serijska številka
	Oznaka CE		Temperaturna omejitev
	Oznaka UKCA		Omejitev vlažnosti
	Edinstveni identifikator pripomočka		Omejitev atmosferskega tlaka
	Stopnja zaščite pred vdorom tujkov, ki jo zagotavlja IEC 60529		Datum izdelave
	Uporabnik mora upoštevati navodila za uporabo		Tehnologija OMRON Healthcare, Japonska
	Medicinski pripomoček		Embalaza, izdelana iz mešanih vhodnih materialov
	Ni za ponovno uporabo		

#### Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Izdelek s kodo MC-246-E4 proizvajalca OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC).

Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Glejte informacije o EMC za izdelek MC-246-E4 na spletnem mestu.

**Ustrezno odstranjanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)**  
Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelek ob koncu življenjske dobe ne smete zavržiti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Da preprečite morebitno škodo za okolje ali človeško zdravje, ga ločite od drugih tipov odpadkov in ga odgovorno reciklirajte, da promovirate trajnostno uporabo materialnih virov. Domači uporabniki naj se obrnejo na prodajalca, pri katerem so izdelek kupili, ali na lokalni vladni urad, da bi izvedeli, kam lahko izdelek oddajo v recikliranje. Poslovni uporabniki naj se obrnejo na dobavitelja in preverijo pogoje ter določbe nakupne pogodbe. Izdelek pri odlaganju ne pomešajte z drugimi gospodarskimi odpadki. Ta izdelek ne vsebuje nevarnih snovi.

Izrabljene baterije odstranite skladno z državnimi predpisi za odstranjevanje baterij.

<b>Proizvajalec</b>	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA	<b>Podružnice</b>	Uvoznik za ZK in odgovorna oseba <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
<b>EU predstavnik</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>	
<b>Uvoznik za EU</b>			
<b>Proizvodni obrat</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		